

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1996-1997

Istunto 10. maaliskuuta 1997
EUROOPPA-PALATSI — STRASBOURG

MAANANTAINA 10. MAALISKUUTA 1997 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(97/C 115/01)

Istunnon kulku

Puhetta johti
puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

(Istunto avattiin klo 17.00.)

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin 21. helmikuuta 1997 keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.

2. Puhemiehen tiedonanto ja julkilausuma

Puhemies ilmoitti lähettäneensä perjantaina omasta ja parlamentin puolesta surunvalittelusähkeen pedofiilin Brysselissä murhaaman Loubna Benaïssan vanhemmille sen jälkeen, kun heidän tyttärensä ruumis oli löydetty.

Hän antoi seuraavaksi julkilausuman kansainvälisen naistenpäivän juhlinnasta.

Naisten oikeuksien valiokunnan puheenjohtaja Van Dijk käytti puheenvuoron tästä julkilausumasta.

3. Pöytäkirjan hyväksyminen

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Hory ARE-ryhmän puolesta viittasi työjärjestyksen 19 artiklan 4 kohtaan ja onnitteli puhemiestä sen johdosta, että

tämä oli puolustanut Pariisissa parlamentin kantaa, kun Ranskan viranomaiset olivat arvostelleet parlamenttia sen ajankohtaiskeskustelussa rasismista ja muukalaisvihasta hyväksymän päätöslauselman takia (*istunnon pöytäkirja 20.2.1997, osa I, kohta 25*) — päätöslauselman, jota hän piti juridisesti ja poliittisesti perusteltuna — ja erityisesti Ranskan hallituksen ulkoministerin parlamenttia koskeneiden väitteiden suhteen;

— seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron antaakseen tukensa puhemiehen omaksumalle kannalle: Green PSE-ryhmän puolesta (hän painotti, että puhemieskonferenssi antoi yksimielisen tukensa puhemiehen omaksumalle kannalle), Martens PPE-ryhmän puolesta (hän toivoi myös, että ajankohtaiskeskustelu sijoitettaisiin suotuisampaan ajankohtaan istuntojaksolla), Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta, Roth V-ryhmän puolesta (hän tiedusteli myös, ovatko Ranskan viranomaiset reagoineet ja ovatko he esittäneet anteeksipyyntönsä) (puhemies vastasi ilmoittaneensa, että hän pitää tapausta loppuun käsiteltynä);

— Van Bladel huomautti virheestä keskustelujen sanatarjoissa istunteselostuksissa Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission 53. istuntoa koskevasta päätöslauselmasta ajankohtaiskeskustelussa käyttämässään puheenvuorossa (puhemies vastasi, että asia tutkitaan ja mahdollinen korjaus tehdään);

— Nordmann palasi Horyn puheenvuoroon ja huomautti seuraavaa: epäsuotuisa ajankohta, joksi ajankohtaiskeskustelu on merkitty istuntojaksolla voi vaarantaa hyväksytyjen päätöslauselmien kattavuuden tai vaikutukset; tämän lisäksi

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

on tarkasteltava tekstien, ennen kaikkea viime hetkellä käsiteltäväksi jätettyjen tarkistusten, ottamista käsiteltäväksi; hallitusten välisen konferenssin pitäminen aiheuttaa ongelmia Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien välisissä suhteissa; eräät kysymykset, joita kansalliset parlamentit eivät ole vielä käsitelleet, ovat jo olleet Euroopan parlamentin ajankohtaiskeskusteluissa hyväksymien päätöslauselmien kohteena ilman ennalta laadittua mietintöä. Hän pyysi, että puhemieshistorian ja työjärjestystä käsittelevän valiokunnan tehtäväksi annetaan tarkastella näitä kysymyksiä, jotta tämän tyyppisiltä tapauksilta vältetään tulevaisuudessa (puhemies huomautti, että poliittiset ryhmät voivat esittää tämän ongelman puhemieskonferenssille katsoessaan sen aiheelliseksi; hän ilmoitti välittävänsä puhujan huomautukset puhemieskonferenssille, joka tarvittaessa päättää niiden käsittelevästä);

— Plooi-j-van Gorsel ilmoitti saaneensa 17. helmikuuta Haagiin helmikuun istuntojakson esityslistalla olleen komissiolle esitetyn epäfuottamuslauseen tekstin sisältäneen kirjeen, joka oli lähetetty postitse perjantaina keskipäivällä Brysselistä Alankomaihin; tällöin hän oli jo Strasbourgissa, minkä vuoksi hän tiedusteli tämän tyyppisen toiminnan tarkoitusta ja siitä aiheutuvia kustannuksia, sekä syytä siihen, miksi ei ollut käytetty telekopiolaiteita (puhemies vastasi, että kyseistä kirjettä ei lähetetty kaikille jäsenille, vaan ainoastaan niille, joiden telekopionumero ei ollut parlamentin yksiköiden tiedossa);

— Fabre-Aubrespy I-EDN-ryhmän puolesta huomautti, ettei hänen ryhmänsä yhtynyt siihen yksimieliseen tukeen, johon vedottiin puhemiehen Pariisissa esittämän kannan osalta; muistutettuaan, että Horyn esille ottama päätöslauselma hyväksyttiin niukalla enemmistöllä ja pienellä läsnäolijoiden määrällä, hän arvosteli ajankohtaiskeskustelun toteuttamistapaa, mikä hänen mielestään vahingoittaa parlamentin uskottavuutta. Hän katsoi, että äänestettävien tekstien on oltava harkittuja ja niiden on kuuluttava parlamentin toimivaltaan (puhemies vastasi, että yksikään työjärjestyksen artikla ei anna parlamentille tai kenelle muullekaan lupaa jättää tekstit käsittelemättä niiden asiasisällön perusteella. Poliittisten ryhmien tehtävä on valvoa, että teksteissä kunnioitetaan parlamentin arvokkuutta. Puheenjohtajisto ei voi missään tapauksessa rajoittaa tarkistuksia, olivatpa ne millaisia hyvänsä);

— Crowley ilmaisi tyytyväisyytensä puhemiehen naistenpäivän juhlintaa koskevan julkilausuman johdosta ja palasi aiemmin Róisín McAliskeyn vangitsemisesta käytettyihin puheenvuoroihin (viimeisin Andrewsin 20. helmikuuta 1997 käyttämä puheenvuoro (kohta 1) ja pyysi toistamiseen, että parlamentti ottaa humanitaarisista syistä yhteyttä Ison-Britannian ja Saksan hallituksiin, jotta kyseinen henkilö saa osakseen asianmukaisen lääkinällisen hoidon ja jotta hänen lapsensa voi syntyä säädylisissä oloissa ja jotta hän saa pitää lapsen luonaan tämän syntymän jälkeen (puhemies vastasi, että tämä kohta ei sisälly esityslistaan, ja huomautti, että asia on parhaillaan kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan käsiteltävänä, joka antaa siitä parlamentille selvityksen);

— Provan toivotti tervetulleeksi parlamentin uuden pääsihteerin, joka oli ensimmäistä kertaa ottanut paikkansa puheenjohtajiston korokkeella;

— Berthu katsoi, että edellisen istunnon pöytäkirjasta olisi käytävä ilmi syy, miksi geneettisesti muunnettua maissia koskevaa keskustelua ja äänestystä pyydettiin lykkäämään (osa I, kohta 16) (puhemies vastasi, että tämä tieto ei ole tarpeellinen ja että se käy joka tapauksessa ilmi keskustelujen sanatarkoista istunteselostuksista).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

4. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti ARE-ryhmän pyynnöstä Scarbonchin nimityksen oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan jäseneksi.

5. Valiokuntaan lähettäminen

Seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto:

— LIIK- ja NAIS-valiokunnat: Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle lapsiseksimatkaillon torjunnasta (KOM(96)0547 — C4-0012/97) (lupa laatia mietintö: KANS; lausunto on jo pyydetty: KULT, OIKE);

— LIIK- ja YMPÄ-valiokunnat: Ehdotus neuvoston direktiiviksi kuljetettavista painelaitteista (KOM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN)) (asiasta vastaava valiokunta: RAHA);

— VETO-valiokunta: Komission vihreä kirja opetuksesta — koulutuksesta — tutkimuksesta: valtioiden rajat ylittävän liikkuvuuden esteet (KOM(96)0462 — C4-0580/96) (lupa laatia mietintö: KULT; lausunto on jo pyydetty: TYÖL, TUTK);

— NAIS-valiokunta:

— Komission tiedonanto: Oppiminen tietoyhteiskunnassa: koulutusta koskevan eurooppalaisen aloitteen toimintasuunnitelma (1996-1998) (KOM(96)0471 — C4-0528/96) (lupa laatia mietintö: KULT; lausunto on jo pyydetty: TYÖL, RAHA);

— Komission kertomus taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden alalla saavutetusta edistymisestä (EY:n perustamissopimuksen 180 b artikla) (KOM(96)0542 — C4-0016/97) (lupa laatia mietintö: ALUE; lausunto on jo pyydetty: TYÖL, MAKE, KALA, YMPÄ, TUTK, RAHA);

— Rakennepoliitikat ja -toimenpiteet ja alueille suunnatut kansalliset tukijärjestelmät (lupa laatia mietintö: ALUE);

— KALA-valiokunta: Seitsemäs vuosikertomus rakanne-rahastoista (1995) (KOM(96)0502 — C4-0020/97) (lupa laatia mietintö: ALUE; lausunto on jo pyydetty: MAKE, TYÖL, BUDJ, VALV);

— TALU-valiokunta: Vihreä kirja Euroopan unionin ja AKT-maiden suhteista: uuden kumppanuuden vaihtoehtot (KOM(96)0570 — C4-0639/96) (lupa laatia mietintö: KEHI; lausunto on jo pyydetty: BUDJ).

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

6. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

a) neuvostolta:

aa) lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:

— Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi kannasta, jonka Euroopan yhteisön on otettava Brysselissä 8 päivänä maaliskuuta 1993 allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian välisellä Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiointineuvostossa kyseisen sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan (i) alakohdan, 1 kohdan (ii) alakohdan ja 2 kohdan sekä EHTY:n perustamissopimuksen alaan kuuluvista tuotteista tehdyn, kyseisen Eurooppa-sopimuksen liitteenä olevan pöytäkirjan N:o 2 9 artiklan 1 kohdan (ii) alakohdan täytäntöön panemiseksi tarvittavien sääntöjen osalta (4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU

lausuntoa varten: ULKO, RAHA

oikeudellinen perusta: EY 87 art., EY 228 art. 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta, EHTY 65 ja 66 art.

ab) seuraavan asiakirjan:

— ECOFIN-neuvoston selonteko Eurooppa-neuvostolle: Talous- ja rahaliiton kolmannen vaiheen valmistelut (401/1/96 — C4-0093/97)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

b) komissiolta:

ba) ehdotukset ja/tai tiedonannot:

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavista toimenpiteistä sekä neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(97)0061 — C4-0088/97 — 96/0164(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: BUDJ, RAHA, TUTK, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Komission tiedonanto: Tekijänoikeutta ja lähioikeuksia tietoyhteiskunnassa koskevan vihreän kirjan seuranta (KOM(96)0568 — C4-0090/97)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavista toimenpiteistä sekä neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(97)0077 — C4-0091/97 — 96/0164(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: BUDJ, RAHA, TUTK, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

bb) seuraavat asiakirjat:

— Komission kertomus ihmisoikeuksien ja demokratisoinnin edistämistoimien toteuttamisesta (vuonna 1995) (KOM(96)0672 — C4-0095/97)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO

lausuntoa varten: BUDJ

ei ole saatavana ruotsin ja suomen kielellä

— Ilmoitus neuvostolle ja Euroopan parlamentille oliivi- ja oliiviöljyalasta (mukaan lukien taloudelliset, kulttuuriset, alueelliset, sosiaaliset ja ympäristöön liittyvät näkökohdat), nykyisestä yhteisestä markkinajärjestelystä, uudistuksen tarpeellisuudesta ja esitetyistä vaihtoehdoista (KOM(97)0057 — C4-0096/97)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE

— Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi telepalvelualan yleisvaltuutusten ja yksittäisten toimilupien yleisestä puitejärjestelmästä (KOM(97)0100 — C4-0097/97 — 95/0282(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

lausuntoa varten: BUDJ, TUTK, OIKE, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta, EY 66 art., EY 100 a art.

c) tilintarkastustuomioistuimelta:

— Tilintarkastustuomioistuimen EHTY:ä koskeva vuosikertomus (varainhoitovuodelta 1995) sekä komission vastaukset (2231/96 — C4-0094/97)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

lausuntoa varten: TUTK

oikeudellinen perusta: EHTY 45 c art.

d) parlamentin valiokunnilta:

da) mietinnöt ja suositukset:

— Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: "Euroopan Autoteollisuus 1996" (KOM(96)0327 — C4-0493/96) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: A.J. Donnelly

(A4-0052/97)

— Mietintö: Yhteisön passitusjärjestelmän tutkintavaliokunnan kertomus — väliaikaisen yhteisön passitusjärjestelmän tutkintavaliokunta

Esittelijä: Kellett-Bowman

(A4-0053/97)

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

— Suositusluonnos (työjärjestyksen 136 artiklan 10 kohdan kolmas alakohta): Yhteisön passitusjärjestelmän tutkintavaliokunnan kertomus — väliaikaisen yhteisön passitusjärjestelmän tutkintavaliokunta

Esittelijä: Kellett-Bowman
(A4-0054/97)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan talous- ja sosiaalitalastoja käsittelevän neuvoa-antavan komitean perustamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 91/116/ETY muuttamisesta (KOM(96)0439 — C4-0075/97 — 96/0223(CNS)) — budjettivaliokunta

Esittelijä: Pronk
(A4-0055/97)

— Mietintö: Komission valkoinen kirja koulutuksesta — opettaminen ja oppiminen: kohti kognitiivista yhteiskuntaa (KOM(95)0590 — C4-0597/95) — työllisyys- ja sosiaalisiin valiokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Waddington
(A4-0056/97)

— ***I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi luottolaitosten liiketoiminnan aloittamiseen ja harjoittamiseen liittyvien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun direktiivin 77/780/ETY 12 artiklan, luottolaitosten vakavaraisuussuhteesta annetun direktiivin 89/647/ETY 2, 6, 7 ja 8 artiklan sekä liitteiden II ja III ja sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä annetun direktiivin 93/6/ETY 2 artiklan ja liitteen II muuttamisesta (KOM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD)) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Mosiek-Urbahn
(A4-0058/97)

— Mietintö: Neuvoston säädös, annettu 26 päivänä heinäkuuta 1995, tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevan yleissopimuksen tekemisestä, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella tehty yleissopimus tietotekniikan käytöstä tullialalla sekä sopimus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella tehdyn tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevan yleissopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta eräiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden kesken ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella tehty yleissopimus tietotekniikan käytöstä tullialalla (9909/1/93 — C4-0248/95) — kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Schulz
(A4-0060/97)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Kanariansaarille sijoittautuneita pääjalkaisten tuottajia koskevan eritystoimenpiteen käyttöönottamisesta (KOM(96)0528 — C4-0684/96 — 96/0254(CNS)) — kalatalousvaliokunta

Esittelijä: Arias Cañete
(A4-0061/97)

— * Mietintö: Luonnos neuvoston säädökseksi Euroopan tietojärjestelmää (EIS) koskevan yleissopimuksen tekemisestä (9277/1/95 — C4-0249/95 — 95/0902(CNS)) — kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Terrón I Cusí
(A4-0062/97)

— **I Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteessä 16 (toinen painos 1988) olevan I niteen II osan 2 lukuun kuuluvien ääntä hitaammin lentävien lentokoneiden liikennöimisen rajoittamisesta annetun direktiivin 92/14/ETY muuttamisesta (KOM(96)0413 — C4-0541/96 — 96/0209(SYN)) — liikenne- ja matkailuvaiokunta

Esittelijä: van der Waal
(A4-0063/97)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Armenian tasavallan kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (KOM(96)0321 — C4-0686/96 — 96/0179(CNS)) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Kittelmann
(A4-0064/97)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi energia-alan kansainvälisen yhteistyön edistämistä koskevasta ohjelmasta — SYNERGIA-ohjelma (1160/97 — C4-0065/97 — 95/0126(CNS)) — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Soulier
(A4-0065/97)

— Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle TTK-yhteistyön edistämistä kehittyvien talouksien kanssa (KOM(96)0344 — C4-0494/96) — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Pompidou
(A4-0066/97)

— **I Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi vähintään 24 metrin pituisten kalastusalusten yhdenmukaistetun turvallisuusjärjestelmän perustamisesta (KOM(96)0255 — C4-0255/96 — 96/0168(SYN)) — liikenne- ja matkailuvaiokunta

Esittelijä: Le Rachinel
(A4-0068/97)

— *** Suositus: Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kazakstanin tasavallan välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemisestä (KOM(94)0411 — C4-0360/95 — 94/0221(AVC)) — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Lalumière
(A4-0069/97)

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

— ****I** Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi geneettisesti muunnettujen mikro-organismien käytöstä suljetuissa oloissa annetun neuvoston direktiivin 90/219/ETY muuttamisesta (KOM(95)0640 — C4-0271/96 — 95/0340(SYN)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Trakatellis
(A4-0070/97)

— Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen komissiolle EHTY:n hallinnoinnin osalta varainhoitovuonna 1995 (2231/96 — C4-0094/97) — talousarvion valvontavaliokunta

Esittelijä: Blak
(A4-0071/97)

— ****I** Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa sieltä annetun direktiivin 93/75/ETY muuttamisesta (KOM(96)0455 — C4-0544/96 — 96/0231(SYN)) — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Novo Belenguer
(A4-0073/97)

db) suositukset toiseen käsittelyyn:

— ****II** Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi kehitysmaiden väestöpolitiikoille ja ohjelmille annettavasta avusta (C4-0631/96 — 95/0166(SYN)) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Nordmann
(A4-0057/97)

— ****II** Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi pohjoinen-etelä yhteistyöstä huumausaineiden ja niiden väärinkäytön vastaisessa toiminnassa (C4-0630/96 — 95/0167(SYN)) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Liese
(A4-0059/97)

— ****II** Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiivin antamiseksi työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairaudesta aiheutaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta annetun direktiivin 90/394/ETY muuttamisesta ensimmäistä kertaa (kuudes direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (C4-0637/96 — 95/0229(SYN)) — työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta

Esittelijä: Ojala
(A4-0072/97)

e) jäseniltä:

ea) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 40 artikla):

— Arias Cañete kalatalousvaliokunnan puolesta neuvostolle: Ajovertot (B4-0017/97);

— De Giovanni institutionaalisten asioiden valiokunnan puolesta komissiolle: Hallitusten välisen konferenssin edistyminen (B4-0018/97/tark.);

— Fraga Estévez, Colino Salamanca, Fantuzzi, Filippi, Happart, Ebner, Jové Peres, Lambraki, Campos, Arias Cañete, Redondo Jiménez, Rosado Fernandes ja Vallvé komissiolle: Riisisektorin vakava kriisi (B4-0020/97).

eb) suulliset kysymykset kyselytunnille (B4-0019/97) (työjärjestyksen 41 artikla):

— Crowley, Camisón Asensio, Sandbæk, Bianco, Ahlqvist, Banotti, Hautala, Stenzel, Bertens, Wibe, Kinnock, Sjöstedt, Papayannakis, Daskalaki, Izquierdo Rojo, Lindqvist, Needle, Pirker, Cederschiöld, Gerald Collins, Andrews, Gallagher, Papakyriazis, Ephremidis, Theonas, Posselt, McIntosh, Banotti, David, Provan, Dybkjær, Kreissl-Dörfler, Graziani, Van der Waal, Stenzel, Camisón Asensio, Günther, Ahlqvist, Titley, Sindal, Pirker, Alavanos, Posselt, Andersson, Virgin, Spencer, Schwaiger, Díez de Rivera Icaza, Sandbæk, Van Putten, Apolinário, Wibe, Pollack, Hulthén, McMahon, Riis-Jørgensen, David W. Martin, Imaz San Miguel, Cederschiöld, Alan J. Donnelly, Cushnahan, Crowley, Hautala, Cornelissen, Habsburg, Morris, Sjöstedt, Lindqvist, Berger, Evans, Izquierdo Rojo, Needle, Elliott, Pérez Royo, Kestelijn-Sierens, Añoveros Trias de Bes, Oddy, Telkämper, Schnellhardt, Collins, Andrews, Killilea, Hyland, Fitzsimons, Gallagher, Teverson, Papakyriazis, Ephremidis, McIntosh, Girão Pereira, Hatzidakis, Stenmarck, Watts, Theorin.

7. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

— Euroopan yhteisön ja Argentiinan tasavallan välinen viljoja koskeva kirjeenvaihto;

— Euroopan yhteisön ja Argentiinan tasavallan välinen GATTin 1994 XXIV, 6 artiklan mukaisten neuvottelujen päättämistä koskeva sopimus

— Euroopan yhteisön ja Moldovan tasavallan välinen tekstiilituotteiden kauppaa koskeva sopimus.

8. Vetoamukset

Puhemies ilmoitti lähettäneensä työjärjestyksen 156 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitetuina päivinä:

19. helmikuuta 1997

H.W.Brettschneider (nro 196/97);

Marianne Pfister (nro 197/97);

Horst Driese (12 allekirjoittanutta) (nro 198/97);

Peter Stäbner (nro 199/97);

Eliane Graff (nro 200/97);

Gisela ja Anke Spix (nro 201/97);

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

Hedwig Schmolte (nro 202/97);
 Karin Bott-Bodenhausen (Gesellschaft für Bedrohte Völker) (5 allekirjoittanutta) (nro 203/97);
 Rosemarie Rosenheinrich (nro 204/97);
 Rosa Franke (nro 205/97);
 Claus Brüning (nro 206/97);
 Abdellah Hammani (nro 207/97);
 Daniel Lewis Mainwaring (nro 208/97);
 Peter Dowdall (Hodgkins United Group — HUG) (nro 209/97);
 Wendy Mead (The Save Bart's Campaign) (nro 210/97);
 Tanya Morrison (Friends of Pressmennan) (nro 211/97);
 Karl Alfred Tiinas (nro 212/97);
 Derek Sheffield (nro 213/97);
 Drew Nelson (Unionist Graduates' Association) (ja 101 allekirjoittanutta) (nro 214/97);
 John Hanse (H&W Pensioners' Action Group) (nro 215/97);
 Brian Hammond (nro 216/97);
 Alex ja Keith Burnup (nro 217/97);
 T. Butterfield (nro 218/97);
 Ana Cristina de Almeida Pereira (nro 219/97);
 Maria José Sacadura (Liga Portuguesa dos Direitos do Animal) (nro 220/97);
 Manuel G. Correia (Sindicato das Indústrias Eléctricas do Sul e Ilhas) (nro 221/97);
 Antonio Chinello (nro 222/97);
 Massimo Vaccaro (nro 223/97);
 Laura Girardello (L.I.D.A. Lega Italiana dei Diritti dell'Animale) (ja 22 allekirjoittanutta) (nro 224/97);
 Francesco Caruso (nro 225/97);
 WWF Fondo Mondiale per la Natura — Sezione di Piacenza (ja 309 allekirjoittanutta) (nro 226/97);
 Marguerite Cagneaux (nro 227/97);
 Jean-François Brisset (nro 228/97);
 Boyidar Matic (nro 229/97);
 Demba Talibé Diop (nro 230/97);
 Ayuntamiento de Osuna (nro 231/97);
 Juan Manuel Silva Muñoz (Entidad Local Autónoma de Villanueva de la Concepcion) (nro 232/97);
 Ramon Toimil Saavedra (Ayuntamiento de Mugardos) (2 allekirjoittanutta) (nro 233/97);
 Lorenzo Valdez Lopez (nro 234/97);
 Rosa Letamendia Perez de San Román (Sociedad Protectora de Animales y Plantas de Alava) (nro 235/97);
 Julia Camacho Camacho (nro 236/97);
 José Sanz Taulero (nro 237/97);
 Federico Torres Casado (nro 238/97);
 la Comision Islamica de Melilla (ja 1 518 allekirjoittanutta) (nro 239/97);
 Mikel Resa Ajamil (15 allekirjoittanutta) (nro 240/97);
 Pentti Könönen (nro 241/97);

27. helmikuuta 1997

Emília Basto (nro 242/97);
 Nelson Jorge Rodrigues de Brito (nro 243/97);
 Pellizzari Iannetti (M.E.V.D. Movimento Europea per la Difesa della Vita e della Dignità Umana) (nro 244/97);
 Pellizzari Iannetti (M.E.V.D. Movimento Europeo per la Difesa della Vita e della Dignità Umana) (nro 245/97);
 Pellizzari Iannetti (M.E.V.D. Movimento Europeo per la Difesa della Vita e della Dignità Umana) (nro 246/97);
 Pala Luca (nro 247/97);
 Giorgio Crivellaro (nro 248/97);
 Ajuda Obrera a Bòsnia (ja 6 allekirjoittanutta) (nro 249/97);
 Rosa Cuenca Moreno (nro 250/97);
 Gabriel Antonio Concepción Conde (nro 251/97);
 Mercedes Curt (Plataforma para la Defensa de la Naturaleza) (4 allekirjoittanutta) (nro 252/97);
 María José Adanero Quitian (nro 253/97);
 Martin Torrico Mora (40 allekirjoittanutta) (nro 254/97);
 Francisco J. Borrull Oliver (nro 255/97);
 Roger Hainaut (nro 256/97);
 Western Sahara Campaign (ja 98 allekirjoittanutta) (nro 257/97);
 Lola Lloyd Jones (nro 258/97);
 Mary MacLeod (nro 259/97);
 Alexandros Pargas (nro 260/97);
 David Wood (Hotel & Catering International Management Association) (nro 261/97);
 Wunsch (Tierschutz Halle e.V.) (ja 90 allekirjoittanutta) (nro 262/97);
 Kohlhoff (nro 263/97);
 Sepp Rettenbeck (Volksschule Kirchweidach) (18 allekirjoittanutta) (nro 264/97);
 Siegfried Büttner ja Carola Zachow (nro 265/97);
 Hamza Yigit (nro 266/97);
 Thomas Meyer-Falk (nro 267/97);
 Johan Meindorfer (Bund Naturschutz in Bayern e.V.) (nro 268/97);
 Morgenstern (nro 269/97);
 Hartmut Sängler (11 allekirjoittanutta) (nro 270/97);
 Günther Schubert (25 allekirjoittanutta) (nro 271/97);
 Gertraud Theil (nro 272/97);
 Margot May (nro 273/97).

9. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsittelee momenttia B8-010 (Euroopan unionin yhteinen toiminta Mostarissa) koskevan ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi nro 1/97 (SEK(97)0271 — C4-0061/97) varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan a ja b alakohdan mukaisesti.

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

Se päätti hyväksyä määrärahojen osan siirron lukuun B0-40 kirjatuista varauksesta seuraavaan budjettikohtaan:

	määrä
B8-010 Euroopan unionin yhteinen toiminta Mostarissa	1 000 000 ecua (MM)
luvusta B0-040	1 000 000 ecua.

10. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että maaliskuun 1997 istuntojakson lopullinen esityslistaluonnos (PE 166.630) on jaettu ja että siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 96 artikla):

maanantai

— työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan hyväksynnällä puhemies ehdotti, että Waddingtonin (A4-0056/97 — kohta 1) ja Wim van Velzenin (A4-0045/97 — kohta 2) mietintöjen järjestystä vaihdetaan.

Parlamentti hyväksyi tämän muutoksen.

tiistai

— V-ryhmä pyysi, että tiistai illan tai torstai-iltapäivän esityslistalle lisätään 21. helmikuuta siirretty yhteis keskustelu seitsemästä geneettisesti muunnettua maissia koskevasta suullisesta kysymyksestä komissiolle (*kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 13*). Puhemies huomautti, että puhemieskonferenssi on päättänyt merkitä tämän aiheen huhtikuun istuntojaksolle.

Breyer käytti puheenvuoron V-ryhmän puolesta perustellakseen pyynnön.

Anastassopoulos käytti puheenvuoron puhemiehen tekemän ilmoituksen johdosta huomauttaakseen, että puhemieskonferenssi tekee ehdotuksia ja että parlamentti tekee päätökset (puhemies yhtyi tähän ja lisäsi, että vastaisuudessa hän muuttaa sanamuotoa seuraavasti: ”puhemieskonferenssi päätti ehdottaa parlamentille”).

Parlamentti hylkäsi pyynnön NHÄ:ssä (V)

annetut äänet:	196
puolesta:	33
vastaan:	152
tyhjää:	11

keskiviikko, torstai ja perjantai

— ei muutoksia

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Green PSE-ryhmän puolesta ilmoitti ensin, että hänen tietojensa mukaan puhemieskonferenssi ei ollut käsitellyt torstaisessa kokouksessaan perjantain esityslistalle merkittyä riisialan kriisiä koskevaa kysymystä (B4-0020/97 — kohta 42), ja pyysi, että

tämä kohta siirretään seuraavalle istuntojaksolle; tämän lisäksi hän pyysi vahvistusta sille, että keskiviikon esityslistan viimeiseksi kohdaksi merkitystä Linkhorin suosituksesta toiseen käsittelyyn (kohta 12) voidaan äänestää torstain äänestysten yhteydessä (puhemies antoi hänelle tämän vakuutuksen), ja maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Colino Salamanca Greenin esittämästä siirtopyynnöstä.

Puhemies antoi parlamentin päätettäväksi pyynnön riisiä koskevan suullisen kysymyksen siirtämisestä seuraavalle istuntojaksolle.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Santini pyysi, että perjantain esityslistan loppuun ei järjestelmällisesti merkitä maatalouteen liittyviä kysymyksiä, vaan että ne merkitään suotuisampaan ajankohtaan istuntojaksolla (puhemies vastasi, että puhemieskonferenssin jäsenet ovat varmaankin merkinneet muistiin tämän pyynnön).

Kiireellistä käsittelyä koskevat komission pyynnöt (työjärjestyksen 97 artikla)

a) *neuvostolta:*

— ehdotus neuvoston asetukseksi lopullista viininviljelyaloista luopumista koskevan palkkion myöntämisestä viinivuosi 1988/1989-1997/1998 annetun asetuksen (ETY) N:o 1442/88 muuttamisesta (KOM(96)0706 — C4-0047/97 — 97/0009(CNS))

Kiireellisyyden perustelu: jollei neuvosto tee päätöstä pikaisesti, tuottajille ei voida antaa lisäaikaa lopullista luopumista koskevia palkkioita vuosien 1996/1997 osalta koskevien pyyntöjen jättämiselle

b) *neuvostolta ja komissiolta:*

— ehdotus neuvoston päätökseksi Italian kalastajien harjoittaman kalastustoiminnan uudelleensuuntautumista edistävistä erityistoimenpiteistä (KOM(96)0682 — C4-0037/97 — 96/0308(CNS))

Kiireellisyyden perustelu: Italian viranomaiset voisivat toteuttaa ennen huhtikuussa alkavaa seuraavaa kalastuskautta uudelleenjärjestelyä ja -suuntautumista koskevan suunnitelman, jolla pyritään poistamaan ajoverkoilla tapahtuva kalastus Välimerellä.

Parlamentti äänestää näistä kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä huomisen istunnon alussa.

*
* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

11. Puheajat

10.-14. maaliskuuta 1997 pidettävien istuntojen esityslistalle otetuille keskusteluille varatut puheajat on jaettu työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti (ks. *Esityslista*).

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

12. Ajankohtaiskeskustelu (ehdotetut aiheet)

Puhemies ehdotti, että tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävän keskustelun esityslistalle otetaan seuraavat viisi aihetta:

- Tiibet: neuvottelujen jatkaminen
- Israel: rakennushankkeiden hyväksyminen Jerusalemissa
- Ihmisoikeudet
- Ydinsulkusopimus
- Luonnonmullistukset

13. Schengenin tulevaisuus (keskustelu)

Van Lancker esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön Schengenin sopimuksen toiminnasta ja tulevaisuudesta (A4-0014/97).

Schulz käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies AVGERINOS

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Chanterie PPE-ryhmän puolesta, Schaffner UPE-ryhmän puolesta, Wiebenga ELDR-ryhmän puolesta, Mohamed Ali GUE/NGL-ryhmän puolesta, Roth V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Berthu I-EDN-ryhmän puolesta, Nassauer, Caccavale, Sjöstedt, Van der Waal, Terrón I Cusí, Cederschiöld, Reding, Pirker, komission jäsen Monti ja Schulz, joka antoi henkilökohtaisen lausuman Nassauerin puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 11.3.1997, osa I, kohta 12.*

14. Tietoyhteiskunta (keskustelu)

Wim van Velzen esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaali-asiain valiokunnan mietinnön vihreästä kirjasta: Elämä ja työ tietoyhteiskunnassa — Ihmisläheisyys etusijalle (KOM(96)0389 — C4-0522/96)(A4-0045/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelijan Soltwedel-Schäferin sijainen Wolf, oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Berger, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Guinebertière ja Cabezón Alonso PSE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PODESTÀ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pex PPE-ryhmän puolesta, Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 11.3.1997, osa I, kohta 13.*

15. Opettaminen ja oppiminen (keskustelu)

Waddington esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaali-asiain valiokunnan mietinnön komission valkoisesta kirjasta koulutuksesta "Opettaminen ja oppiminen: kohti kognitiivista yhteiskuntaa" (KOM(95)0590 — C4-0597/95) (Hughes-menetely) (A4-0056/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Trakatellis, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Hawlicek, Andersson PSE-ryhmän puolesta, Pirker PPE-ryhmän puolesta, Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta, Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Schörling V-ryhmän puolesta, Leperre-Verrier ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Morretti, Weiler, Colombo Svevo, Ghilardotti, Hatzidakis ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 12.3.1997, osa I, kohta 14.*

16. Lentokoneiden liikennöiminen **I (keskustelu)

Van der Waal esitteli laatimansa liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteessä 16 (toinen painos 1988) olevan I niteen II osan 2 lukuun kuuluvien ääntä hitaammin lentävien lentokoneiden liikennöimisen rajoittamisesta annetun direktiivin 92/14/ETY muuttamisesta (KOM(96)0413 — C4-0541/96 — 96/0209(SYN)) (A4-0063/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Grosch PPE-ryhmän puolesta, Wijsenbeek ELDR-ryhmän puolesta, Stenmarck, Kestelijn-Sierens, Dury, komission jäsen Monti ja Cornelissen, joka esitti kysymyksen komissiolle, johon Monti vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 11.3.1997, osa I, kohta 10.*

17. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00-13.00, 15.00-19.00 ja 21.00-24.00:

klo 9.00-9.15:

- ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)
- kiireellisyyspäätös

klo 9.15-12.00, 15.00-17.30:

- komission julkilausuma eläinten ja ihmisten kloonauksesta (julkilausuma ja keskustelu)
- komission julkilausuma Renaultin tehtaan sulkemisesta Belgiassa (julkilausuma ja keskustelu)

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

- yhteiskeskustelu kolmesta mietinnöstä (Alan J. Donnelly, Langen, Katiforis) — teollisuuden kilpailukyky
- mietintö: Morgan — tietoyhteiskunta, kulttuuri ja opetus
- mietintö: Trakatellis — geneettisesti muunnetut mikroorganismit **I

klo 12.00:

- äänestykset
- ajankohtaiskeskustelu (aiheiden luettelo)

klo 17.30-19.00:

- kyselytunti: symykset komissiolle

klo 21.00-22.30:

- kyselytunti: kysymykset neuvostolle

klo 22.30-24.00:

- suullinen kysymys: Arias Cañete — ajoverkot
- yhteiskeskustelu kahdesta mietinnöstä (Cunha ja Martney) — Angolan ja Guinean rannikon edustalla harjoitettava kalastus *

18. Istuntokauden päättäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin vuoden 1996-1997 istuntokauden päättyneeksi ja muistutti, että perustamissopimuksen määräysten mukaisesti parlamentti kokoontuu huomenna tiistaina 11. maaliskuuta 1997 klo 9.00.

(Istunto päättyi klo 20.20.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

Georgios ANASTASSOPOULOS
varapuhemies

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

LÄSNÄOLOLISTA

10.3.1997

Allekirjoittaneet:

d'Abouville, Adam, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barros Moura, Barton, Bannasar Tous, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bonde, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Klab, Kofoed, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Lannoye, Larive, Le Gallou, Leopardi, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Lööw, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Manzella, Marin, Marinho, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Moscovici, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schörling, Schulz, Schwaiger, Seal, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Virrankoski, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Maanantaina 10. maaliskuuta 1997

LIITE

Nimenhuutoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

Esityslistan muuttaminen

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Taubria-Delannon**ELDR:** Eisma, Frischenschlager**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Sjøstedt**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk**NI:** Hager, Raschhofer**PPE:** Deprez, Rack, Trakatellis**PSE:** Görlach, Lambraki, Roubatis, Schmidbauer**V:** Ahern, Breyer, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

ARE: Ewing**ELDR:** André-Léonard, Cars, de Vries, Dybkjær, Haarder, Kofoed, Monfils, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hermann, Kellett-Bowman, Lambrias, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tyssen, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cunningham, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Kindermann, Lindeperg, Lööw, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Sanz Fernández, Schulz, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, Walter, Wemheuer, Whitehead**UPE:** Arroni, Baldi, Daskalaki, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Bertens**GUE/NGL:** Pettinari**NI:** Dillen**PSE:** Caudron, Crampton, Graenitz, Kuhn, Kuhne, Roth-Behrendt, Theorin, Van Lancker